|  |  |
| --- | --- |
| АКТ  сдачи-приемки услуг  к договору № \_\_\_\_\_\_\_\_\_ от «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г. (далее – Договор)    «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 201\_\_ г. | Delivery and Acceptance Certificate  **to agreement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015 (hereinafter, the Agreement)**  “\_\_\_\_” \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2015 |
| Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании доверенности от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_№ \_\_\_\_\_\_\_\_,[[1]](#footnote-1) с одной стороны, и гражданин \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /ФИО/, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», составили настоящий Акт о нижеследующем: | Federal state autonomous educational institution for higher professional education National Research University Higher School of Economics (‘the Institution”) represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,acting on the basis of the power of attorney dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_No. \_\_\_\_\_\_\_\_ on the one hand and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /full name/ (“the Contractor”), jointly referred to as the Parties, have drawn up this Certificate as follows: |
| В соответствии с заключенным Договором в период с \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_по\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Исполнитель оказал следующие услуги:   |  |  | | --- | --- | | №№  п/п | Наименование услуги | |  |  | |  |  | |  |  | | Pursuant to the concluded Agreement, the Contractor has rendered the following services within the period from …… to ……:   |  |  | | --- | --- | | No. | Service | |  |  | |  |  | |  |  | |
| Услуги оказаны Исполнителем своевременно/не своевременно[[2]](#footnote-2), в полном объеме/не в полном объеме, с соблюдением условий Договора/с нарушением следующих условий Договора :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_[[3]](#footnote-3).  Стороны взаимных претензий друг к другу не имеют[[4]](#footnote-4). | The services have been rendered in a timely way/with a delay in full/partially and meet the requirements set forth by the Agreement/in breach of the following requirements set forth by the Agreement: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Neither Party has claims against the other. |
| В соответствии с условиями Договора Исполнитель передал, а Заказчик принял *исключительное право в полном объеме на созданный Исполнителем в ходе оказания услуг по Договору результат услуг/[[5]](#footnote-5) или право использования результата услуг, созданного Исполнителем в ходе оказания услуг по Договору*[[6]](#footnote-6). | Pursuant to the Agreement the Contractor transfers and the Institution accepts *exclusive right to the outcome of the Services in full/ license to use the outcome of the Services.* |
| За оказанные услуги Заказчик оплачивает Исполнителю \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_( сумма прописью), включая налог на доходы физических лиц в размере \_\_\_\_\_\_\_\_. | The Institution shall pay to the Contractor a compensation equal to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (amount in words), including income tax in the amount of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |
| ИСПОЛНИТЕЛЬ:  ФИО  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ | CONTRACTOR  FULL NAME  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ |
| ЗАКАЗЧИК:  Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  м.п. | INSTITUTION  National Research University Higher School of Economics  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  ls |
| СОГЛАСОВАНО:  Руководитель подразделения\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (ФИО, подпись, телефон) | APPROVED by  Head of subdivision \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Full name, signature, phone number) |
| СПРАВОЧНО (ПФУ): Категория Подрядчика: штатный, совместитель, внештатный  Источник финансирования \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Внутренний субсчет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (подпись)  Дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Reference (Planning and Finance Office)  Contractor category: full-time/part-time/freelance  Funding source:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Internal account:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (signature)  Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| СПРАВОЧНО (УБУ):  К оплате в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ месяце. Счет затрат \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Отличительный признак (нужное отметить) 1, 2, 3. Тема, контракт, договор и т.д. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Принято в бухгалтерию \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (подпись)  Дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Reference (Accounting office)  To be paid in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(month).  Identifier (mark as applicable) 1,2,3.  Topic, contact, agreement, etc. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Received by the accounting office \_\_\_\_\_\_\_.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (signature)  Date \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

1. Необходимо указать реквизиты действующей доверенности. [↑](#footnote-ref-1)
2. Здесь и далее по тексту пункта следует выбрать один из двух вариантов. [↑](#footnote-ref-2)
3. Перечисляются допущенные Исполнителем нарушения. [↑](#footnote-ref-3)
4. Данное предложение включается в акт только при условии, что обязательства исполнены Исполнителем надлежащим образом. Если Исполнителем допущены нарушения, предложение следует исключить. [↑](#footnote-ref-4)
5. Необходимо выбрать один из двух вариантов в зависимости от условий, содержащихся в Договоре. [↑](#footnote-ref-5)
6. Данное предложение включается в акт только в случае, если договором была предусмотрена передача интеллектуальных прав на результат услуг. Необходимо выбрать один из двух вариантов в зависимости от условий, содержащихся в Договоре. [↑](#footnote-ref-6)